

11. Phrase Négative

எதிர்மறை வாக்கியம்/வசனம் - Ethiramarai Vaakiyam/Vasanam

1- PRESENT - PASSE

La construction d'une phrase négative au présent et au passé est identique ainsi qu'à toutes les personnes. Il faut ajouter « இல்லை » à la fin du verbe.

Je mange	நான் சாப்பிடுகிறேன்	Naan saappidukiren
Je ne mange pas	நான் சாப்பிடவில்லை	Naan saappidavillaï
J'ai mangé	நான் சாப்பிட்டேன்	Naan saappidden
Je n'ai pas mangé	நான் சாப்பிடவில்லை	Naan saappidavillaï
Tu ne manges pas	நீ சாப்பிடவில்லை	Nee saappidavillaï
Il ne mange pas	அவன் சாப்பிடவில்லை	Avan saappidavillaï
Nous ne mangeons pas	நாங்கள் சாப்பிடவில்லை	Naangal saappidavillaï
Vous ne mangez pas	நீங்கள் சாப்பிடவில்லை	Neengal saappidavillaï
Ils ne mangent pas	அவர்கள் சாப்பிடவில்லை	Avarkal saappidavillaï

2- FUTUR

Il faut ajouter « மாட் » + conjugaison à la fin du verbe.

Je mangerai	நான் சாப்பிடுவேன்	Naan saappiduven
Je ne mangerai pas	நான் சாப்பிடமாட்டேன்	Naan saappidamaadden
Tu ne mangeras pas	நீ சாப்பிடமாட்டாய்	Nee saappidamaaddaï
Il ne mangera pas	அவன் சாப்பிடமாட்டான்	Avan saappidamaaddaan
Nous ne mangerons pas	நாங்கள் சாப்பிடமாட்டோம்	Naangal saappidamaaddom
Vous ne mangerez pas	நீங்கள் சாப்பிடமாட்டீர்கள்	Neengal saappidamaaddeerkal
Ils ne mangeront pas	அவர்கள் சாப்பிடமாட்டார்கள்	Avarkal saappidamaaddaarkal

3- IMPERATIF +++ (~ Subjonctif ?!)

La construction d'une phrase négative à l'impératif est identique à toutes les personnes. Il faut ajouter « கூடாது » à la fin du verbe.

Il faut que je manges	நான் சாப்பிடவேண்டும்	Naan saappidavendum
Il ne faut pas que je mange	நான் சாப்பிடக்கூடாது	Naan saappidakkoodaathu

4- IMPERATIF

La construction d'une phrase négative à l'impératif se fait :

BV + ஆதே pour la 2e pers. singulier.

BV + ஆதீர்கள் pour la 2e pers. pluriel.

A la première personne pluriel est un cas un peu spécial. On ajoute « வேண்டாம் » à la fin du verbe. Cela signifie « ne pas vouloir ».

Mange!	சாப்பிடு!	Saappidu!
Ne mange pas!	சாப்பிடாதே!	Saappidaathe!
Mangez!	சாப்பிடுங்கள்!	Saappidunkal!
Ne mangez pas!	சாப்பிடாதீர்கள்!	Saappidaatheerkal!
Mangeons!	சாப்பிடுவோம்!	Saappiduvom!
Ne mangeons pas!	சாப்பிடவேண்டாம்!	Saapidavendaam!

5- CONDITIONNEL

La construction d'une phrase négative au conditionnel est identique à toutes les personnes. Il faut ajouter « ஆ + விட்டால் » à la fin du verbe.

Si je mange	நான் சாப்பிட்டால்	Naan saappiddaal
Si je ne mange pas	நான் சாப்பிடாவிட்டால்	Naan saappidaaviddaal

6- DEVOIR / NE PAS DEVOIR

Pour exprimer le non-devoir, on ajoute « வேண்டாம் » à la fin du verbe.

Je dois manger	நான் சாப்பிடவேண்டும்	Naan saappidavendum
Je ne dois pas manger	நான் சாப்பிடக்கூடாது	Naan saapidakkoodathu

7- VOULOIR / NE PAS VOULOIR

Pour exprimer la non-volonté, on ajoute « வேண்டாம் » à la fin du verbe.

Je veux un repas	எனக்கு சாப்பாடுவேண்டும்	Enakku saappaaduvendum
Je ne veux pas un repas	எனக்கு சாப்பாடுவேண்டாம்	Enakku saappaaduvendaam
Je veux manger	நான் சாப்பிடவேண்டும்	Naan saappidavendum
Je ne veux pas manger	நான் சாப்பிடக்கூடாது	Naan saapidakkoodaathu

8- POUVOIR / NE PAS POUVOIR

Pour exprimer l'impossibilité, on ajoute « முடியாது » à la fin du verbe.

Je peux manger	என்னால் சாப்பிடமுடியும்	Ennaal saappidamudiyum
Je ne peux pas manger	என்னால் சாப்பிடமுடியாது	Ennaal saappidamuddiyaathu

1) COMPRENDRE

Je ne comprends pas ce que vous dites.

நீங்கள் சொல்வது எனக்குப் புரியவில்லை/விளங்கவில்லை.

Neengal solvathu enakkup puriyavillai/vilankavillai.

Je ne comprends pas le français.

எனக்குப் பிரஞ்சு புரியாது/விளங்காது.

Enakkup franchu puriyaathu/vilankaathu.

2) SAVOIR / CONNAITRE

Je ne connais pas cette boutique.

இந்தக் கடை எனக்குத் தெரியாது.

Inthak kadaï ennakuth theriyaathu.